

## LIVRET D'ACCUEIL A L'ECOLE

### FRANÇAIS/ARABE

## دفتر استقبال في مدرسة

Ce livret est destiné aux élèves nouvellement arrivés en France et à leur parents .

هذا الدفتر خاص بالتلاميذ الذين قدموا مجدداً إلى فرنسا وبأهاليهم

المدرسة علمانية ومجانية وإلزامية لكل الأطفال الساكنين على التراب الفرنسي اعتباراً من سن السادسة وحتى السادسة عشر من العمر.  
المدرسة هي حق كما أنها أيضاً واجب. ويجب على طفلكم الذهاب إلى المدرسة بشكل نظامي

تطبيقاً لأحكام المادة ل. 141-5-1 من قانون التربية , "يُمنع وضع أي شيء أو لباس يعبر من خلاله التلاميذ بشكل ظاهر عن انتمائهم الديني". وعندما لا يحترم التلميذ هذا المنع يقوم المدير أو المدير بجمع الفريق التربوي (المرجع المادة 21 من المرسوم رقم 90.788 بتاريخ 6/9/1990) وذلك لتنظيم الحوار مع التلميذ والعائلة

أنجز هذا العمل من قبل المكلفة بمهمة استقبال التلاميذ شؤون القادمين حديثاً إلى فرنسا بالشراكة مع مصلحة لفائدة تلاميذ المفتشية الأكاديمية لمحافظة لان الاجتماعية

## دفتر استقبال التلاميذ الغير فرنسيين

المدرسة علمانية ومجانية والزامية لكافة الأطفال الساكنين داخل الأراضي الفرنسية من سن السادسة 6 وحتى سن السادسة عشر 16.

إن النجاح في المدرسة هو مسألة تخص العائلة وكلما أرسلتم طفلكم بشكل مبكر إلى المدرسة و طالما يرتاد المدرسة بشكل نظامي فإنه سينجح بشكل أفضل.

في الثانية من عمره يمكن للطفل أن يدخل مدرسة الحضانة حسب الأماكن المتوفرة وإن كان نظيفاً. وفي سن السادسة من عمره سيدخل المدرسة الابتدائية التي تهينى ابنكم لدخول المدرسة الإعدادية.

في سن الحادية عشر من عمره , يدخل المدرسة الاعدادية خلال أربع سنوات (3<sup>ème</sup>, 4<sup>ème</sup>, 5<sup>ème</sup>, 6<sup>ème</sup> دراسية) الصف السادس والخامس والرابع والثالث 6

### نظام الدراسة 1

المدرسة الابتدائية	2 <sup>ème</sup> الصف المتوسط (CM2)	الدور الثالث		
	1 <sup>ère</sup> الصف المتوسط (CM1)			
	2 <sup>ème</sup> الصف الابتدائي (C.E.2)			
	1 <sup>ère</sup> الصف الابتدائي (C.E.1)			
مدرسة الحضانة	(C.P) الصف التحضيري	الدور الثاني		
	(G.S.) قسم الكبار			
	(M.S.) قسم الوسيط			
	(P.S.) قسم الصغار			
	(T.P.) الصغار جداً			الدور الأول

يقسم النظام الدراسي إلى ثلاث أدوار: الدور الأول والدور الثاني والدور الثالث. وتبلغ المدة الوسطية للدراسة في كل دور ثلاث سنوات كما يمكن أن تكون المدة سنتين أو أربعة سنوات حسب استعداد الطفل.

يتم الانتقال من دور إلى آخر بقرار من مجلس الأساتذة وفي حال عدم الأكاديمي موافقة أهل بحق لهم الاعتراض أمام المفتش.

دليل استقبال للتلاميذ القادمين حديثاً إلى فرنسا - محافظة لان.

دفتر استقبال التلاميذ الغير فرنسيين	2
1 نظام الدراسة	2
2 القبول والتسجيل	3
مدرسة الحضانة	3
ب- المدرسة التحضيرية	3
3 الارتياح والالتزامات المدرسية	3
مدرسة الحضانة	3
ب. المدرسة التحضيرية	3
ج. الأوقات وتنظيم أوقات المدرسة	3
4 النشاطات المدرسية	4
5 الخدمات الإضافية	4
6 إن رغبتكم معرفة المزيد	4
مشاريع المدرسة	4
: التوجيه	4
المعلومات التي تفيد أهل	4
الاتصال مع العائلة	4
مجلس المدرسة	4
نظام المدرسة الداخلي	5
في حال حصول حادث	5
التأمين	5
عناوين مفيدة	5

دليل استقبال للتلاميذ القادمين حديثاً إلى فرنسا - محافظة لان

## ب. المدرسة التحضيرية

المدرسة حق للجميع والتعليم إلزامي وإجباري. ولذلك يجب على الطفل الذهاب بشكل منتظم إلى المدرسة. إن الحياة داخل المدرسة منظمة وفق نظام (... داخلي سوف يتم إعطائه لكم وعلى الطفل الالتزام به (الأوقات والتنقل

مجلس إن مجلس الأساتذة هو الذي يحدد المستوى المتوجب لارتياح طفلكم لل معلمي المدرسة هو الذي يحدّد الصفّ الذي سيلتحق به التلميذ. إذا كان طفلك لا يتكلم الفرنسية عند مجيئه إلى فرنسا، يتمّ تسجيله في صفّ مطابق لسنة ومستواه الدراسي ويمكنه الاستفادة من مساعدة أستاذ لتعلم اللغة الفرنسية. إذا كان طفلك (CRDI) (ام) (دروس استدرائية مدمجة يواجه صعوبات خاصّة، تبحث المدرسة معك على الحلول الأكثر ملائمة له من الممكن أن يستفيد طفلك من مساعدة فرديّة إضافيّة، ساعتين في الأسبوع وبالإضافة إلى ساعات الصفّ. وباقتراح من أستاذ الصفّ، تتمّ في مجموعات صغيرة جدًا. يتعلّق الأمر بخطة مساعدة مشخصة للتلامي

تستقبل وفي حال وجود صعوبات هامة يمكن لمؤسسات مختصة أن التلاميذ. ويتم التوجيه لهذه الصفوف والمؤسسات من قبل لجنة تعرض لكم اقتراحاتها، كما تتدخل في بعض المدارس شبكة مساعدة خاصة لمساعدة التلاميذ المحتاجة

يمكنكم الاتصال بالمعلم(ة) ولدكم كلما احتجتم لذلك

في حال الغياب يجب الاتصال بالمدرسة بالتلفون وإعطاء ولدكم ورقة من أهله حين عودته إلى المدرسة. في حال مرض طفلكم يجب الاحتفاظ بابتدائكم في الدار وإعطاء شهادة طبية أو ورقة من الأهل حين عودته

## ج. الأوقات وتنظيم أوقات المدرسة

: دخول المدرسة

..... تفتح المدرسة أبوابها في

لا يمكن للأطفال الوصول بعد ..... أو ..... إلا في حال ظروف القاهرة

..... يتم الدخول فقط من

دليل استقبال للتلاميذ القادمين حديثًا إلى فرنسا - محافظة لان.

## القبول والتسجيل 2

### مدرسة الحضانة

تستقبل الأطفال من الثانية وحتى السادسة من العمر تبعاً للأماكن المتوفرة. وحتى لو كان طفلكم لا يتكلم الفرنسية فمن الممكن تسجيله ويمكنكم الاتصال بمدير أو بمديرة المدرسة الذين يمكنهم اعطائكم المعلومات اللازمة

### ب- المدرسة التحضيرية

لتسجيل ولدكم في المدرسة التحضيرية اتصلوا بمدير مدرسة الحي الذي يعطيكم المعلومات اللازمة. ويجب عليكم تقديم الدفتر العائلي لاثبات هوية أهل الطفل أو تقديم شهادة قضائية تتعلق باستثناء (السلطة الأبوية وتقديم الدفتر الصحي) (للتأكد من اللقاحات

## الارتياح والالتزامات المدرسية 3

### مدرسة الحضانة

مدرسة الحضانة هي مكان يتعلم فيه ولدكم الفرنسية خلال 3 أو 4 سنوات ويمارس عدة نشاطات هدفها تسهيل تكوينه في كل المجالات ويتعود على الحياة الجماعية كما يتم تحضيره لدخول المدرسة الابتدائية

وفي البداية يمكنكم مرافقته حتى إلى صالة الصف ومساعدته بالجلوس وكلمة رغبتم فيمكنكم الالتقاء مع معلمه أو معلمته. ومن الأفضل القيام بذلك بشكل منتظم

وفي نهاية منتصف النهار لا يتم تسليم الأطفال إلا لشخص مسؤول تم تعيينه بشكل خطي من قبل الأهل ويتم تقديمه إلى المعلم(ة) أو إلى (المديرة)

إن تسجيل الأطفال في مدرسة الحضانة يعني التزام الأهل بأن يرتاد ولدهم المدرسة بشكل منتظم من أجل نمو شخصية الطفل وتحضيره لتفهم التكوين المعطى في المدرسة التحضيرية وفي حال عدم ارتياح أي صعوبة الطفل المدرسة بشكل منتظم فيمكن شطب اسم الطفل من سوف تكون موضوع دراسة من طرف مجلس المعلمين الذي قد يقترح تكفلاً خاصاً. غياب المواضبة المنتظمة قد يؤدي إلى إعادة النظر في التمدرس

دليل استقبال للتلاميذ القادمين حديثًا إلى فرنسا - محافظة لان

- **المطعم المدرسي يفتح أبوابه أيام الاثنين والثلاثاء والخميس والجمعة, أيام المدرسة**
- **دروس لغة تركية ومغربية .... تنظم في المدرسة**

## إن رغبتكم معرفة المزيد 6

### مشاريع المدرسة

كل مدرسة لديها مشروع مدرسي. للإطلاع على مشروع المدرسة، ما عليك إلا أن تطلبه من المدير.

### التوجيه

في نهاية الصف المتوسط الثاني يدخل التلاميذ المدرسة الإعدادية.

## المعلومات التي تفيد الأهل

### الاتصال مع العائلة

يتم اعلام الأهل بشكل خطي بتاريخ الاجتماعات وبالإضافة إلى ذلك فإنه يتم إعطاء الأهل دفتر تقييم ثلاثة مرات في السنة ويجدون فيه نتيجة الكفاءات المكتسبة والتي هي قيد الاكتساب والتي متوقع اكتسابها. ويمكن للعائلة (الأهل والتلاميذ) إعطاء رأيهم حول عمل التلاميذ. إن كان لديكم أسئلة أو مشاكل حول دراسة ابنكم , لا تترددوا بالحضور لمقابلة الأستاذ بعد أخذ موعد معه

### مجلس المدرسة

في كل عام , في منتصف شهر أكتوبر يتم انتخاب الأهل لمجلس المدرسة ويتمتع الأهل الأجانب بنفس الحقوق التي يتمتع بها الأهل الفرنسيون.

تكوين مجلس المدرسة : المدير وممثلي أهالي التلاميذ والمحافظ والمندوب الاقليمي للتربية الوطنية ومعلمي المدرسة والموظفين (الذين لهم علاقة بأبنائكم) بصفة استشارية

دليل استقبال للتلاميذ القادمين حديثا إلى فرنسا – محافظة لان.

### الخروج من المدرسة

عند انتهاء الدروس في الساعة ..... يتجه الأطفال إلى باب المدرسة ويصبحوا تحت مسؤولية أهلهم

### النشاطات المدرسية 4

كل النشاطات المدرسية تساهم في نمو الطفل وهي إجبارية (يتوفر في المدرسة (تضيف كل مدرسة مالمديها

- **(B.C.D.) مكتبة مدرسية ومركز وثائقي**
- **صالة كمبيوتر**
- **صالة رياضة**

فيما يتعلق بالنشاطات الجسدية والرياضية, اللباس الخاص ضروري (أحذية رياضة وألبسة خاصة)

ولهذا فإن اللباس يرتاد تلاميذ الصف ..... المسبح لكي يتعلموا السباحة الخاص إلزامي وهو : مايو سباحة ومنشفة وقبعة سباحة وصابونة. هذا النشاط اجباري والطبيب هو وحده يحق له إعفاء التلميذ بشكل مؤقت من ممارسة نشاط رياضي

وحسب مشاريع الصفوف فإن التلاميذ يمكنهم ممارسة إحدى النشاطات التالية : الشراع والكايك والكولف والتسلق والتزلق على الجليد (...). والمصارعة والنشاطات الثقافية

ويمكن تنظيم صفوف متنقلة وفي هذه الحالة فإن الصف ينتقل لعدة أيام إلى مركز لممارسة نشاطات مختلفة واكتشاف وسط جديد. وعندما يتم تنظيم رحلات فيتم اعلام الأهل دائماً بشكل خطي بواسطة كتاب يتم الامضاء عليه من الأهل

### الخدمات الإضافية 5

يملأها كل صف(خدمات مختلفة)

- **نشاطات مقترحة في فترة الظهيرة**
- **نشاطات مقترحة في المساء**
- **استقبال منظم في المدرسة : الصباح**
- **دراسات مسائية**

دليل استقبال للتلاميذ القادمين حديثا إلى فرنسا – محافظة لان

## عناوين مفيدة

المفتشية الأكاديمية – خلية استقبال الواصلين الجدد في  
(دروس تكميلية منضمة) C.R.I. مقاطعة الاين

شارع لافونتين 5

بورك أن بريس 01000

تلفون : 0474219954

[ce.ia01-enaf@ac-lyon.fr](mailto:ce.ia01-enaf@ac-lyon.fr)

## نظام المدرسة الداخلي

يتم تحريره انطلاقاً من النظام الجهوي وسوف يعطى لكم من قبل المعلم

## في حال حصول حادث

يطلب من كل الأهالي في بداية السنة الدراسية أن يذكروا خطياً المعلومات اللازمة للاتصال بهم في حال وقوع حادث لابنهم (أو معلومات حول الشخص (الذي يمكن له الاهتمام بالطفل).

وحتى ولو كانت الجروح طفيفة فإنه يتم إعلام الأهل في أسرع وقت ممكن وفي كافة الأحوال عند خروج التلميذ من المدرسة. وفي حال عدم إمكانية الاتصال بشخص مسؤول وإذا كان الحادث جدياً فيتم طلب رجال الإطفاء لكي يقودوا التلميذ إلى المستشفى ويصحبه أحد الأساتذة قدر الإمكان.

## التأمين

سوف يطلب منكم وثيقة تأمين ضد المسؤولية المدنية عند تسجيل ولدكم. وهذا التأمين اجباري وأثناء الخروج برحلات فمن الضروري القيام بتأمين إضافي. ولهذا من الأفضل سؤال مدير المدرسة للحصول على المعلومات اللازمة والدقيقة.

Oyonnax برنامج استقبال القادمين الجدد المتمدرسين في  
متوسطة جون روستوند  
شارع مارسال غاجي مارشون، 5

01100 Arbent

04.74.77.15.79

[enaf.0010065r@ac-lyon.fr](mailto:enaf.0010065r@ac-lyon.fr)

دليل استقبال للتلاميذ القادمين حديثاً إلى فرنسا – محافظة لان

دليل استقبال للتلاميذ القادمين حديثاً إلى فرنسا – محافظة لان.